



# IZVOARELE

Ziar de interes local al Primăriei oraș Borssec.

Ediția III. Aprilie - Mai 2017

## BORSEC LA FESTIVALUL SECUIESC EDIȚIA A III-A, BUDAPESTA

În perioada 12.05.2017 - 14.05.2017, la Budapesta, Ungaria, s-a organizat FESTIVALUL SECUIESC "SZÉKELY FESZTIVÁL" EDIȚIA A III-A.

Invitați de onoare au fost reprezentanții din localitățile din zona Gheorgheni, printre care din Borssec au fost prezenți domnul primar Mik József, domnul director al Liceului Tehnologic Ferency József și un angajat al Centrului Național de Informare și Promovare Turistică.

S-a amenajat un stand cu materiale de promovare despre stațiune și mini muzeul apelor minerale Borssec, s-a expus rollup-ul de prezentare a localității astfel stațiunea Borssec a fost promovată pe durata celor 3 zile. Au fost multe persoane interesate de trecutul istoric al stațiunii, al posibilităților de tratament, de relaxare și petrecere a timpului liber precum și de posibilitățile de cazare și masă. Borssecul era deja cunoscut în rândul celor care au vizitat standul, mulți dorind să revină iar alții doresc să exploreze pentru prima oară frumusețile și beneficiile stațiunii.

Sâmbătă, 13 mai 2017, domnul primar Mik József, a susținut o prezentare despre Borssec: Stațiunea Borssec – turismul de sănătate / Borszékfürdő - idegenforgalom és gyógyászat.

Patru membri ai grupul de dans Czifrasarok – Péter Előd, Lucaci Melánia, Váradi Csongor, Fazakas Adrienne, împreună cu alți dansatori din regiune au susținut în perioada 12 - 13.05.2017 mai multe momente artistice, de prezentare a dansurilor populare pe scena mare.

În urma participării la acest festival, scopul principal a fost atins și anume de a prezenta valoarea și renumele stațiunii din trecut, posibilitățile pe care le are de oferit în prezent și planurile de viitor.

Cotrigășanu Cristina-Elena: "A fost o onoare și o bucurie să particip la acest festival și să prezint stațiunea Borssec celor care au vizitat standul. Pe durata celor trei zile am avut mulți vizitatori, toți știind despre Borssec, majoritatea au fost deja aici și acum 5-10-20 chiar și 30 de ani alții cunoscând denumirea Borssec doar datorită apei minerale care o cumpără din magazine. Cu mare drag ascultam cum vizitatorii la stand povesteau mici istorioare de când au fost în Borssec. Erau interesați de noutățile și lucrările care s-au efectuat în ultimii ani în localitate și stațiune.

(continuare pe pagina 2.)



foto: Centrul Național de Informare și Promovare Turistică Borssec



foto: Sándorné Máthé Mária Szabó



foto: Martini Katalin

(continuare de pe pagina 1.)

Cu mândrie le povesteam cât de frumos este acum amenajat bulevardul, deși unele vile necesită să fie reabilitate, în jurul izvoarelor, parcurilor, băilor și în Rezervația Naturală de Tip Geologic Scaunul Rotund.

La stand au fost expuse sticle vechi de 100 de ani și mai recente din anii 50 chiar și din anul 2016, care erau inscripționate nu doar în limba maghiară și română ci și în engleză, germană, franceză și ebraică, în funcție de țara de destinație, un ulcior din lut și un tablou cu imaginea Borsecului de demult. Acest mic muzeu al apelor minerale Borsec a fost admirat de toți, s-au făcut fotografii la sticle, o persoană spunând că are acasă un tablou aproape identic despre Borsec.

Materialele de prezentare au fost variate, s-au distribuit broșuri cu descrieri despre toate frumusețile stațiunii și

posibilitățile de tratament - izvoarele cu apă minerală, băile cu apă minerală, peșteri și grote, trasee turistice-, broșură despre legende ale Borsecului și materiale cu lista posibilităților de cazare și masă.

Mare a fost surprinderea că multe persoane locuiesc la Budapesta, orașul lor natal fiind Borsec, dar deja plecați de mulți ani și erau tare bucuroși că au avut ocazia să viziteze un stand "De acasă".

Printre prezentări ale stațiunii, mereu era timp și de o fotografie, ca amintire atât vizitatorilor cât și nouă.

A fost o experiență foarte frumoasă și îi așteptăm cu mare drag pe cei care ne-au vizitat standul să ne viziteze și în stațiune și pot afirma cu mândrie că multe familii și grupuri au spus că ne vor vizita în curând, chiar și anul acesta."

Centrul Național de Informare și Promovare Turistică Borsec

## HOTĂRĂRILE CONSILIULUI LOCAL ORĂȘENESC BORSEC – LUNA MAI 2017

Consiliul local al orașului Borsec s-a întrunit în data de 26 mai 2017 și au fost adoptate următoarele hotărâri:

În Hotărârea nr. 38 s-a aprobat execuția bugetelor pe trimestrul I al anului 2017.

În Hotărârea nr. 39 s-a luat decizia de a alege președintele de ședință, pe domnul Benkes Zsolt.

În Hotărârea nr. 40 s-au luat decizii privind cofinanțarea unor lucrări pentru culte recunoscute din România și existente în localitate, și anume 5 mii lei pentru reparații la încălzirea Bisericii Reformate și 20 de mii lei pentru reparații la casa Parohială Romano-Catolică.

În Hotărârea nr. 41 s-au luat decizii privind rectificarea bugetului local pe anul 2017: pentru amenajarea terenului din jurul Centrului de Tratament Multifuncțional - 2,2 milioane de lei și pentru plata restanțelor financiare privind termoizolarea

blocurilor din oraș - 98 de mii lei.

În Hotărârea nr. 42 s-a aprobat studiul de oportunitate pentru atribuirea prin licitație publică deschisă a unei suprafețe de teren de 10910 mp, în vederea concesiunii, pentru construirea unui hotel.

În Hotărârea nr. 43 s-au luat decizii privind revocarea unei hotărâri anterioare; domnul Vormaiér István și-a luat angajamentul că în acest an va începe renovarea imobilului din proprietatea lui.

În Hotărârea nr. 44 s-a aprobat avizarea Regulamentului consolidat și armonizat al Serviciului de salubritate la nivelul județului pentru localitățile membre ale ADI "Sistemul integrat de management al deșeurilor" Harghita.

Printre altele, doamna Sirbu Olga și-a afirmat nemulțumirile sale.

Traducere după: Farkas Aladár

## HOTĂRĂRILE CONSILIULUI LOCAL ORĂȘENESC BORSEC – LUNA APRILIE 2017

Consiliul local al orașului Borsec s-a întrunit în data de 25 aprilie 2017 și au fost adoptate următoarele hotărâri:

În Hotărârea nr. 32 s-a aprobat revocarea unei hotărâri anterioare privind salariul domnului primar.

În Hotărârea nr. 33 s-a aprobat decontarea navetei cadrelor didactice aferente lunii februarie, în valoare de 1816 lei.

În Hotărârea nr. 34 s-a aprobat reprezentarea orașului Borsec în cadrul Festivalului Secuiesc, ediția a III-a, organizat la

Budapesta - Ungaria.

În Hotărârea nr. 35 s-a aprobat situația financiară la data de 31.12.2016 pentru S.C.Dezvoltare Urbană SRL.

În Hotărârea nr. 36 s-a aprobat situația financiară la data de 31.12.2016 pentru SC Balneoclimaterica – Gyogyfürdő SA.

În Hotărârea nr. 37 s-a aprobat bugetul de venituri și cheltuieli pe anul 2017 pentru SC Balneoclimaterica – Gyogyfürdő SA.

Traducere după: Farkas Aladár

## INTERVIU CU MIK JÓZSEF, PRIMARUL ORAȘULUI BORSEC

K.T. Domnule Primar, vă întreb despre subiecte legate de comunitate; ce anume este rezervat pentru acest an?

Mik József: După cum ne așteptam, nici anul acesta nu vom duce lipsă de unele griji. Lucrurile au pornit greu, chiar și bugetul pentru anul 2017 s-a aprobat doar la sfârșitul lunii martie. Bineînțeles, suma luată împrumut pentru terminarea Centrului de Tratament Multifuncțional, trebuie anual restituită, lucru care ne îngreunează și se simte pentru că din buget cea mai mare parte constituie plata acestei rate, desigur pe lângă acestea, sprijinim și instituțiile publice din oraș. De exemplu cu 48000 ron sprijinim Srviciul de îngrijire la domiciliu Caritas, 20000 ron este bugetul acordat către Asociația Sfântul Francisc, către cultele religioase un total de 25000 ron, etc. Țin să menționez că din bugetul județean, Borsecul a primit cea mai mare parte, datorită primarilor înțelegători din zona Gheorgheni, care au înțeles necesitatea terminării acestui Centru de tratament.

K.T. Da, Centrul de Tratament Multifuncțional. Se aud fel de fel de zvonuri, dar de data aceasta, cititorii vor primi informația din "sursă sigură".

Mik József: Păi, sunt probleme... Lucrările de interior și de exterior le execută aceeași firmă care era și până acum, dar care este într-o situație destul de grea. Și anul trecut s-au cheltuit doar 2 milioane ron, deoarece erau doar câțiva muncitori.

K.T. Firma contractantă nu are responsabilități, nu se pot reglementa lucrurile?

Mik József: Desigur că se pot, dar nu am avea de câștigat. Desfacerea contractului de colaborare ar fi problemă de instanță și ar dura ani și ani, lucru care nouă nu ne lipsește. După mai multe discuții și ședințe s-a ajuns la o înțelegere, lucrările s-au predat unei firme din București. Sperăm ca în următoarele două săptămâni să continue lucrările. Ca să vă împărtășesc și vești bune, Guvernul a înapoiat cei 2.170.000 ron, care până la sfârșitul anului 2016 nu i-am putut investi. Așadar, bani sunt, dar nu este sigur că vom putea să respectăm termenul stabilit și anume, la sfârșitul anului să fie totul finalizat.

Firma de amenajări interioare își face bine treaba, alimentarea cu curent electric este deja rezolvată, sistemul de apă și canalizare este construit, lucrările la sistemul de încălzire avansează, cazanul este aproape gata, la fel și instalațiile principale. Urmează să se facă încălzirea prin pardoseală. Aparatele de instalație sunt deja instalate și echipa de specialitate lucrează în continuare la ele.

Cu acestea deja făcute, începem să planificăm funcționarea centrului de tratament și să analizăm necesarul de resurse umane. Țin să menționez celor interesați că, pentru angajarea personalului de specialitate sunt obligatorii anumite calificări.

Revenind la subiectul anterior privind bugetul, noi încercăm să accesăm și fonduri. În plan este renovarea completă a școlii, înnoirea instalației de iluminat din oraș și adăugarea unui sistem ca acesta să fie economic, încălzirea la sala de sport și la dispensar, toate prin accesarea de fonduri nerambursabile. Avem în vedere și înlocuirea parchetului de la Casa de Cultură, în trecut deja rezolvând aspectele de sonorizare.

K.T. Care sunt planurile în domeniul turismului?

Mik József: Privind datele statistice vedem o dezvoltare, acesta fiind un aspect pozitiv. Dorim, ca pe durata sezonului de vară, la fiecare sfârșit de săptămână să fie organizat un mic eveniment, chiar dacă nu putem organiza săptămânal festivaluri. Fundația Pro Borsec a câștigat un proiect de finanțare din partea Consiliului Județean Harghita pentru înființarea și amenajarea unui traseu turistic Cetatea Bufnițelor - Peștera Scaunul Rotund - Stadion. Tot aici aparține și imaginea care o are stațiunea, astfel în urma majorării impozitelor la clădiri, zece proprietari ai vilelor în stare avansată de degradare au promis că vor începe să restaureze acele clădiri. Acest "fir estetic" dorim să îl păstrăm și pe viitor și nu ține doar de proprietarii de vile ci toată lumea trebuie să își păstreze casa și împrejurul ei într-o stare care să nu strice imaginea orașului. A! Mi-am adus aminte că întreținerea stațiunii nu este chiar o treabă ușoară deoarece nu avem suficienți oameni care să facă toată treaba.

K.T. Domnule primar, dumneavoastră ați participat la Festivalul Secuiesc ediția a III-a la Budapesta. Care sunt rezultatele în urma participării la festival?

Mik József: Regiunea Gheorgheni a fost invitatul de onoare la acest festival. După părerea mea, cel mai important a fost că în sfârșit am realizat că doar împreună putem ajunge departe. Toată lumea acceptă, că această regiune trebuie să o promovăm împreună și atunci vor fi rezultate pe măsură. Și în țară ne bucurăm de prestigiu, nu demult a avut loc la Govora, Congresul Național de Balneologie, unde Borsecul a fost clasat pe locul 10 în topul stațiunilor balneare.

K.T. Vă mulțumesc pentru timpul acordat.

*Traducere după: Kolbert Tünde*

### ANUNȚ

Ziarul apare cu sprijinul Primăriei Borsec și este distribuit gratis borsecenilor.

Dorim ca ziarul Izvoarele – la fel ca și ediția în limba maghiară – să conțină și articole din partea cetățenilor din Borsec, cadrelor didactice și elevi, din partea întregii comunități.

Vă așteptăm în echipă!

Articolele și fotografiile se pot trimite la adresa de mail a Centrului Național de Informare și Promovare Turistică din Borsec: [turism.borsec@gmail.com](mailto:turism.borsec@gmail.com)

## STAȚIUNEA BORSEC ÎN TOPUL STAȚIUNILOR BALNEARE

Asociația Română de Balneologie a realizat topul stațiunilor balneare din țara noastră. Au fost luate în calcul criteriile precum nivelul investițiilor în bazele de tratament, infrastructura, promovarea și calitatea serviciilor turistice și medicale.

Asociația Română de Balneologie realizează anual evaluarea stațiunilor balneare din țara noastră, clasamentul fiind prezentat în cadrul Congresului Național de Balneologie. Scopul declarat al evaluării este în primul rând de a identifica potențialul de dezvoltare, de a puncta elementele pozitive, de a impulsiona cercetarea științifică în stațiuni balneare, de a ajuta la valorificarea potențialului balnear și de a căuta mijloace pentru promovarea factorilor naturali terapeuți și a stațiunilor balneare.

Au fost utilizate 10 criterii, pentru care este stabilit un coeficient valoric în intervalul 1-10:

1. Accesibilitate, infrastructură, patrimoniu public, management urbanistic, implicarea autorităților locale;
2. Existența unor structuri de educație și cercetare științifică aflate în legătură cu centre universitare apropiate, prezența unui personal universitar în stațiune;
3. Promovare externă a stațiunii;
4. Promovarea internă a stațiunii;
5. Calitatea factorilor naturali de cură utilizați în stațiunea balneară analizată, certificarea Institutului Național de Recuperare, Medicină Fizică și Balneoclimatologie;
6. Calitatea serviciilor turistice și medicale din cadrul stațiunii balneare;
7. Strategii de dezvoltare a stațiunii identificate prin planuri ale autorităților locale și ale operatorilor din stațiunea balneară analizată;
8. Nivelul investițiilor în baze de tratament și unități de cazare la nivelul stațiunii balneare;
9. Disponibilitate la dialog a factorilor de decizie locali și a investitorilor / operatorilor economici din stațiune;
10. Premii științifice, medalii, menționări ale stațiunii în documente ale autorităților centrale, vizibilitate a nivelului de excelență al stațiunii balneare.

Nr.	Stațiunea Balneară	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7	C8	C9	C10	Total
1	Techirghiol	7	7	7	7	7	7	4	4	8	7	65
2	Băile Tușnad	6	6	6	6	6	6	6	6	7	5	60
3	Băile Govora	6	4	5	5	5	5	6	6	8	5	55
4	Călimănești-Căciulata	5	4	6	6	6	5	5	6	6	5	54
5	Covasna	5	5	6	6	6	6	6	5	4	4	53
6	Băile Felix	6	6	6	6	6	6	6	7	1	2	52
7	Sovata	6	4	6	6	6	6	6	6	2	3	51
8	Turda	6	4	4	5	5	5	5	5	6	5	50
9	Sîngeorz Băi	5	2	4	4	4	4	3	4	8	3	41
10	Borsec	5	3	4	4	4	3	3	3	8	3	40
11	Băile Olănești	5	4	4	4	4	4	5	5	2	2	39
12	Ocna Sibiului	5	3	4	5	4	3	3	3	3	2	35
13	Geoagiu Băi	5	3	3	3	4	4	4	3	3	2	34
14	Mangalia	5	4	3	3	3	3	4	4	2	2	33
15	Pucioasa	5	3	3	3	3	3	3	3	3	3	32
16	Buziaș	5	3	3	3	3	3	3	3	3	2	31
17	Băile Herculane	4	3	3	3	3	3	3	3	2	3	30
18	Slănic Moldova	3	4	3	3	3	3	3	3	1	3	29
19	Amara	2	3	3	3	3	3	3	3	2	3	28
20	Slănic Prahova	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	28
21	Vatra Dornei	3	3	3	3	3	3	3	3	1	2	27
22	Praid	3	3	3	3	2	2	2	2	3	3	26
23	Sângeorgiu de Mureș	3	3	2	2	2	2	2	3	3	3	25
24	Eforie Nord	3	3	2	2	2	2	2	2	3	3	24
25	Bazna	3	3	2	2	2	2	2	2	3	2	23
26	Sarata Monteoru	3	2	2	2	2	2	2	2	2	3	22
27	Baltătești	2	2	2	2	2	2	2	2	3	2	21
28	Moneasa	3	2	2	2	2	2	2	2	1	2	20
29	Lacul Sărat	2	2	2	2	2	2	2	2	1	2	19
30	Ocna Șugatag	2	2	2	2	2	2	2	2	1	1	18

Articol preluat de pe site: <http://destinatii.eu/topul-statiunilor-balneare-din-romania-iata-unde-veti-fi-tratati-cel-mai-bine-in-acest-an/>

## ÎNĂLȚAREA DOMNULUI ȘI ZIUA EROILOR

Biserica Ortodoxă prăznuiește Înălțarea Domnului la 40 de zile după Înviere, în Joia din cea de-a patra săptămână după Paști. În anul 2017, Biserica Ortodoxă sărbătorește Înălțarea Domnului la data de 25 mai.

Această sărbătoare mai este cunoscută și sub numele de Ispas. Înălțarea Domnului marchează ziua în care creștinii se salută unul pe celălalt cu „Hristos S-a înălțat!” și „Adevărat S-a înălțat!..”

În această zi, Mântuitorul nostru Iisus Hristos s-a ridicat la ceruri de pe Muntele Măslinilor. La această minune au mai luat parte și Apostolii și cei doi îngeri. Aceștia din urmă le-au vorbit apostolilor despre cea de-a doua venire a lui Hristos, și le-au cerut să nu fie copleșiți de durerea despărțirii de Mântuitor.

Eusebiu din Cezareea, în lucrarea „Despre sărbătoarea Paștilor” din anul 332 menționează pentru prima oară

sărbătoarea Înălțării Domnului. Din scrierile acestuia, putem deduce faptul că Înălțarea Domnului se ținea în aceeași zi cu Rusaliile, la 50 de zile după Înviere. Abia la sfârșitul secolului al IV-lea, începutul secolului al V-lea, sărbătoarea Înălțării Domnului s-a sărbătorit în altă zi decât Pogorârea Sfântului Duh (Rusaliile), și anume, la 40 de zile după Înviere. Această dată a rămas până în ziua de astăzi neschimbată.

În urma hotărârilor Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe din anii 1999 și 2001, Înălțarea Domnului a fost consfințită ca Zi a Eroilor și ca sărbătoare națională bisericească. În această zi, bisericile românești din țară și din străinătate sărbătoresc pe toți eroii români care au căzut pe câmpul de luptă pentru credință, dreptate, libertate, întregirea neamului sau apărarea țării.

Articol preluat de pe site: <http://calendarulortodox.ro/sarbatori/inaltarea-domnului/>, [www.doxologia.ro](http://www.doxologia.ro)

## ȘCOALA ALTFEL – ȘCOALA EXPERIENȚELOR

Săptămâna 15-19 mai a fost dedicată programului Școala altfel, săptămână cu un program diferit de cel obișnuit, atât prin natura activităților, cât și prin modalitățile de realizare sau resursele temporale alocate.

Orice activitate din cadrul acestei săptămâni este cu atât mai apreciată, cu cât se diferențiază mai mult de activitățile școlare zilnice.

În urma propunerilor elevilor și a sugestiilor cadrelor didactice s-a alcătuit un program tematic după cum urmează:

Luni - 15.05 - Modele de succes din comunitate

Marti - 16.05 – Jocuri de azi și de altădată

Miercuri – 17.05 - Ziua tradițiilor

Joi - 18.05 – Ziua naturii

Vineri - 19.05. – Copii și părinți la școală

În fiecare zi s-au desfășurat activități interesante, menite să pună în valoare resursele locale. Una dintre cele mai emoționante activități se pare că a fost cea din debut, întrucât s-au creionat portrete ale multor oameni de succes din comunitate, specialiști în diferite domenii sau muncitori pricepuți, oameni de caracter.

A reînvia bucuria jocului în aer liber, a reda copilăriei dezinvoltura jocului este în zilele noastre destul de dificil. Totuși, Șotronul, Elasticul, Jocul cu coarda, competițiile cu biciclete sau plăci s-au desfășurat tihnit în natură, la baza pârtiei de ski.

Cu fir roșu și negru am cusut brăul tradițiilor, amintindu-ne de mai vechi sau mai noi îndeletniciri ale oamenilor locului. După cum știm, orice șezătoare se sfârșea cu dans și voie bună. Așa și la noi. Am fost gazde ale elevilor din Toplița, Ditrău și Jolotca care, împreună cu elevii nostri din ansamblul Czifrasarok, au realizat un frumos spectacol la Casa de Cultură a orașului Borsec.

Se pare că și planificarea vremii a fost în concordanță cu planificarea activităților noastre, astfel că după ecologizarea realizată pe sectoare, cu toții ne-am bucurat de pitorescul localității noastre, de farmecul naturii zâmbitoare sub razele șagalnicului soare primăvărat.

Fie că unii s-au întrecut în talentele lor la concursul Elevii au talent, fie că au gătit cel mai savuros gulaș, au comunicat împărtășindu-și câte puțin din propriile experiențe de viață, din priceperea și unicitatea lor.

Coșbuc spunea: „Ca să poți povesti sau cânta copiilor, trebuie să-i iubești, să cauți să pricepi firea și lumea aparte în care trăiesc, să știi să cobori până la nivelul personalității lor. Trebuie să iei parte împreună cu dâșii la toate manifestările sufletești; într-un cuvânt, rămânând om mare, să fii cât se poate de copil”.

Considerăm că am îndeplinit această misiune cu succes!

Cosilier educativ,  
Hângan Daniela



foto: prof. Hângan Daniela



foto: prof. Hângan Daniela



foto: prof. Hângan Daniela

## DESPRE RESPECT

Respectul față de semeni este cinstea și prețuirea de care dăm dovadă prin faptele noastre. Dacă nu ar exista respectul pentru cei din jur, oamenii nu ar putea conviețui împreună, nu ar ști ce este iubirea adevărată, nu ar mai exista societatea.

În continuare se evidențiază câteva reguli de bază despre tot ceea ce înseamnă respect:

1. Respectul înseamnă tratarea în mod individual a persoanelor. Fiecare persoană este unică, diferă locul de unde provine, și unde dorește fiecare să ajungă în viață. Prin urmare nu putem cataloga o persoană doar după fapte, înfățișare sau gândire, ci acestea însumate arată cum este o persoană cu adevărat.

2. A fi respectuos nu înseamnă a fi întotdeauna amabil. Este extrem de importantă părerea exprimată cu sinceritate, dreptate, chiar dacă lucrul enunțat este o critică la adresa celui alt. Sunt câteva aspecte care dacă sunt îndeplinite, oricât de dură ar fi o critică, cu siguranță va fi una constructivă dacă mediul unde se comunică (în privat nu în public), tonalitatea și exprimarea sunt adecvate situației.

3. Mai întâi să ne respectăm pe noi înșine, doar apoi vom putea respecta și persoanele din jurul nostru. Respectul de sine și stima de sine sunt aspecte de bază care țin de existența noastră. Important este ca în momentele în care greșim, să nu lăsăm problemele nediscutate și nerezolvate ci să încercăm din răsuferință să nu le mai repetăm. Toate acțiunile pornesc din interiorul nostru, acestea definind relația noastră cu ceilalți oameni din jur. Dacă suntem nedumeriți asupra faptului că ”nu sunt o persoană destul de bună”, schimbările pe care le vom face, cu siguranță vor aduce beneficii atât proprii cât și asupra celor din jur.

4. Cinstea este cel mai înalt și important nivel al

respectului. Să minți adesea e ușor, pe când a fi cinstit și sincer înseamnă că acceptăm că interlocutorul nostru are capacitatea să ne înțeleagă gândurile și poate reacționa în mod corect.

5. Nu în toate cazurile întâlnim respectul reciproc. Trebuie să înțelegem și să acceptăm că oferind respect unei persoane anume, poate nu vom primi același lucru, pentru că există posibilitatea ca acelei persoane să-i lipsească respectul de sine. Dar noi putem arăta că se poate și altfel, să îi tratăm în continuare cu respect, iar dacă din comportamentul lor reiese cinismul, atunci măcar să nu îi condamnăm.

6. Sentimentele de frică și respect nu au nici o legătură una cu cealaltă. Acestea dacă sunt combinate atunci cu siguranță se ivesc probleme, ca și în istorie, când s-a impus acordarea respectului prin frică. Frica mereu are urmări negative: percepem greșit acțiunile, persoanele din jurul nostru și chiar pe noi înșine. Unele măsuri luate din frică sau prin violență, nu au nici o legătură cu respectul și cultura.

7. Iertarea de sine și a celor din jurul nostru. Nimeni nu este prizonierul lumii ci prizonierul propriilor obiceiuri, și toată lumea trebuie să conștientizeze că se pot face mereu schimbări, bineînțeles fără a depune un minim de efort nu avem cum să reușim. Asul din mânecă în această strategie este iertarea, înțelegerea, astfel vom putea păstra mereu intactă lumea – biosfera din care facem parte. Respectul față de noi înșine și față de ceilalți denotă respectul față de natura înconjurătoare.

Prin urmare, dacă întreaga comunitate a globului ar înțelege importanța respectului și conștientizează situația actuală a omenirii, atunci sunt mari șanse de supraviețuire pe această planetă.

*Traducere după: Kovács Júlia*

## SFINȚII CONSTANTIN ȘI ELENA

Sfinții Constantin și Elena, "cei întocmai cu Apostolii", sunt pomeniți în Biserica Ortodoxă pe 21 mai. Sărbătoarea Sfinților Constantin și Elena este strâns legată de taină și puterea Sfintei Cruci – semnul central al religiei creștine.

Sfântul Constantin a fost fiul împăratului Constantius Chlorus și a Elenei. S-a născut la 27 februarie 272 în cetatea Naissus (astăzi, Nis, în Serbia). După moartea tatălui său din 304, a fost proclamat împărat. Intră în conflict cu Maxentiu, fiul împăratului Maximian, pentru că acesta dorea să ocupe funcția pe care el o deținea.

În ziua premergătoare luptei cu Maxentiu, în anul 312, Constantin a văzut pe cer o cruce luminoasă și o inscripție: În hoc signum vinces (prin acest semn vei birui).

Noaptea, în vis, i se descoperă Hristos și-l îndeamnă să pună semnul sfintei cruci pe toate steagurile armatei sale.

Constantin va ieși biruitor din luptă.

În anul 313 va da un decret prin care va opri prigonirea creștinilor și astfel, creștinismul devine religie permisă în imperiu. Religia creștină va deveni religie de stat, în vremea împăratului Teodosie cel Mare (379-395).

Amintim că în vremea împăratului Constantin s-a ținut primul Sinod Ecumenic, la Niceea în anul 325, unde a fost înlăturată erezia lui Arie și s-au alcătuit primele articole din Crez. Împăratul Constantin a murit în anul 337, la zece ani de la trecerea la cele veșnice a mamei sale.

Împărăteasa Elena, mama sfântului Constantin, este cea care a descoperit pe dealul Golgotei, crucea pe care a fost răstignit Hristos. A zidit Biserica Sfântului Mormânt, Biserica din Bethleem, pe cea din Nazaret și multe alte sfinte locașuri.

*Articol preluat de pe site: <http://www.crestinortodox.ro>*

## FITNESS, AEROBIC, MIȘCARE ÎN PAȘI DE DANS... SPORT! ... CONTINUĂ!!!

Am citit pe internet și sunt într-un acord cu faptul că, a fost dovedit științific de nenumărate ori că, indiferent de vârstă pe care o ai, e bine să fii activ fizic. Practicarea sporturilor te ajută să rămâi în formă, te învață să-ți organizezi timpul, te ajută să-ți faci prieteni noi și să creezi legături atât cu cei de vârsta ta cât și cu adulții.

Practicarea cu regularitate a sportului influențează benefic și cele mai mici structuri ale organismului nostru.

Dar aș vrea să mă refer doar la orașul nostru și la ocaziile care "ne sunt oferite pe tavă" de acest loc minunat care se numește BORSEC.

În fiecare zi de joi, ne bucurăm atunci când vine o persoană nouă la sală. Prima ședință e "greă", zice ea, "nu o să pot",... da, cine nu a putut nu a mai venit, acest lucru depinde de ambiția personală și de motivația care te îndeamnă să vii la sală, și subliniez din nou...oricine poate să facă sport!!!

Sunt fete, din micuța noastră comunitate, care au reușit să rămână alături de noi și suntem împreună de atunci și sunt tare mândră de ele. Avem și zile în care oricât de mult vrem să participăm la ora de sport, programul nu ne permite, dar important este ca în următoarele ore revenim cu plăcere și ardem în continuare calorii luptând pentru sănătatea noastră!

Vara e sezonul în care vrem mai mult ca oricând să arătăm bine și să fim activi. Sportul în aer liber este alegerea perfectă!

Prin urmare vă scriu câteva sfaturi pentru a evita neplăcerile



care pot apărea în timp ce facem efort fizic într-o zi călduroasă:

- Hidratați-vă din timp, cu apă, chiar dacă nu vă este sete. Apa e bine să fie la temperatura camerei și să fie băută cu înghițituri mici, dar dese.

- Folosiți pentru hidratare și legumele bogate în apă sau sucurile de legume, care aduc și un plus de minerale. Evitați alimentele grase, prăjelile, dulciurile și carnea în cantități mari.

- Evitați alcoolul. Acesta poate mări pierderile de apă și

mai ales stresul asupra aparatului cardiovascular. E important să mențineți o percepție clară asupra gradului de oboseală și a intensității efortului depus.

- Purtarea unei șepci este obligatorie pentru a evita insolațiile și arsurile solare. Folosiți haine comode, în culori deschise care pot absorbi transpirația. Folosiți și creme cu factor de protecție maxim pentru zonele expuse la soare.

- Odihniți-vă la umbră cel puțin 15 minute la fiecare 45 de minute de efort. Dozând efortul puteți face mai mult timp exerciții fizice, fără a avea efecte adverse.

Orice fel de sport e binevenit, important e să îl practici! Prin urmare, trebuie să fim conștienți că sportul acționează benefic asupra organismului și a longevității vieții.

În concluzie: "Asta e esența sportului: să mergi până la propriile limite și să vezi dacă ești în stare să treci dincolo de ele."  
-Pascal Bruckner

Articol și foto: Julianna Bordanciu

### ÎN AMINTIREA LUI KÖLLŐ ATTILA



În aceste clipe grele, când trebuie să ne luăm rămas bun, noi ne amintim cât de frumoși au fost anii de școală alături de tine, timpul petrecut la serviciu împreună, unde mereu făceai atmosferă plăcută prin buna ta dispoziție.

Speram, ca și în anii de pensie să fii alături de noi, și la întâlniri să mai putem povesti, dar din păcate acum nu mai ești printre noi. Bunul Dumnezeu te-a chemat în ceruri alături de El. Aceasta este soarta fiecăruia dintre noi.

Bunătațea, prietenia și buna ta dispoziție mereu o vom păstra în suflet, noi nu te vom uita niciodată.

Să te odihnești în pace!

## ATELIER DE ÎNCONDEIAT OUĂ DE PAȘTI LA BORSEC

Miercuri 5 aprilie, între orele 10:00 – 16:00, la Casa de Cultură din Borsec, copiii de gradiniță și elevii din clasele I-VIII au participat la atelierul de încondeiat ouă de Paști. Și adulții au avut ocazia să cumpere frumoasele ouă deja încondeiate. Acest atelier fiind deja organizat din anul 2013, este o mare bucurie pentru comunitate și putem spune că a devenit o tradiție.

De-a lungul anilor, doamna Fehér Gizella a inițiat tinerii participanți în această artă tradițională, primind deja a III-a oară titlul de Maestru în Artă cu ocazia participării la Congresul Român Maghiar de Artă din Budapesta. La expoziția de ouă încondeiate din Lázarea, 1500 îi aparțin dânsei. Cu precizie, dăruire, și din tot sufletul păstrează arta încondeierii din regiunea de unde provine dar cu mare drag respectă și folosește modele și din alte regiuni. Așadar, sub îndrumarea dânsei, copiii au realizat cele mai frumoase ouă, cu chișița și ceară.

”Chișița se pune în ceară, mai întâi trasăm liniile perpendiculare pe ouă, apoi începem să desenăm modelele dorite” – explică Fehér Gizella, menționând și alte secrete ale încondeierii ouălor de Paști. Ceara se încălzește la 60°C iar ouăle trebuie să fie călduțe. Este important modul în care se ține chișița, se spune că cel mai bine iese modelul dacă se ține precum un creion. Se poate improviza un vas și un bec de 60V în care să se țină ceara la temperatura constantă, sau vasul cu ceară se poate ține pe marginea plitei. Chișița este realizată din păr din coada de cal, fixat într-un dispozitiv cilindric din metal, prins cu un fir de

lână.

Doamna Fehér Gizella povestește că după ce se face modelul cu ceară, se pun ouăle în vopsea călduță, se lasă până vor căpăta o frumoasă culoare roșie apoi se pun pe un servetel să se usuce și ulterior se șterge ceara cu o cârpă încălzită după care se dă luciul cu o mică bucată de slănină. Desigur, înaintea acestor procese, se aleg ouăle frumoase, uniforme, care se spală și doar după aceea se pun la fiert. Se pot vopsi prin învelirea lor în coji de ceapă roșie, se pot pune în ciorap împreună cu frunze de diferite forme și mărimi, pentru a avea un model frumos.

A fost o atmosferă plăcută, unde femeile și copiii au învățat și alte lucruri interesante despre vopsirea ouălor, ca de exemplu ouăle vopsite în Vinerea Mare vor rămâne proaspete mai mult timp.

Pregătirile de Paște sunt frumoase când acestea se fac de întreaga familie, acesta fiind și motivul pentru care s-a organizat acest atelier unde au fost prezente trei generații diferite.

Adresăm mulțumiri doamnei Fehér Gizella că ne-a înfrumusețat pregătirile pentru frumoasa Sărbătoare de Paște, cadrelor didactice pentru că ne-au susținut. Ne bucură faptul că tânără generație are ocazia să cunoască despre tradiții, și că au și învățat arta de a încondeia ouă de Paști.

Totodată adresăm mulțumiri participanților și organizatorilor.

*Traducere după: Mosneag Ilona*



*foto: Mosneag Ilona*

### Informații de stare civilă

#### Nașteri

Borsos Krammer Carolina Gabriela	04.01.2017
Bencza Samira Elena	18.01.2017
Mikk Szilárd	13.03.2017
Jakab Roland Daniel	07.05.2017

#### Căsătorii

Virginás Győző Zsolt - Cernecky Noémi Lenke 27.04.2017

Mihály László Barna – Szabó Ágota 13.05.2017

#### Decedați

Fărcaș Irén	05.09.1936 – 17.04.2017
Köllő Ștefan Attila	05.07.1951 – 18.04.2017
Gál Gizella	31.10.1954 – 06.05.2017

Primăria Oraș Borsec • str. Carpați nr. 6/A

Tehnoredactare: Móra Attila SC. ARTMOBIL - GROUP SRL, Borsec • Tipografia: F&F INTERNATIONAL – Gheorgheni